

WANE

MATTEI COMPANY OVERVIEW



MATTEI USA
Neue Herausforderungen

SIDERINOX
Eine bewährte Beziehung rostet nicht... wie der Stahl

VINADEIS/UCCOAR
Weine aus Südfrankreich erwählen
Mattei Kompressoren

GAS FLARING
Der Beitrag der Mattei-Forschung



INHALT

- 04 NEUE HERAUSFORDERUNGEN FÜR MATTEI IN DEN USA

- 08 MATTEI – DIE HAUPTZUTAT FÜR DEN ERFOLG VON ELITE SPICE, USA

- 11 SIDERINOX: EINE BEWÄHRTE BEZIEHUNG ROSTET NICHT... WIE DER STAHL

- 14 VOM PROJEKT AUF DEN MARKT: DIE ROLLE DER MATTEI-HÄNDLER

- 16 ALLE VORTEILE PLANMÄSSIGER WARTUNG

- 18 WEINE AUS SÜDFRANKREICH ERWÄHLEN MATTEI KOMPRESSOREN

- 22 MATTEI-FORSCHUNG REDUZIERT GAS FLARING



Führende Rolle für die Mattei- Technologie bei InnoTrans 2016 mit einer Vielzahl spezifischer Anwendungen für die Transportindustrie.

Die internationale Leitmesse für Verkehrstechnik, die dieses Jahr auf dem Frei- und Gleisgelände der Messe Berlin vom 20. bis 23. September stattfindet, war schon immer eine besondere Gelegenheit für Mattei, die innovativsten Lösungen des Unternehmens zum Einsatz in einem sich ständig wandelnden Markt vorzustellen. Neben einem hohen Level an Personalisierung verbinden diese Lösungen höchste Leistungsfähigkeit mit hervorragender Betriebssicherheit dank einer exklusiven, patentierten Technologie, die ohne Zweifel den spezifischen Anforderungen der globalen Hauptakteure



Massimo Comina
Chief Commercial Officer

entspricht: leiser Betrieb, Funktionalität, kompakte Dimensionen, konstante Luftzufuhr und verminderter Energieverbrauch – um nur einige der Stärken der Mattei Kompressoren zu nennen, die für den Transportsektor entwickelt wurden. Weltweit werden diese für Schienentransportmittel, darunter Bahn, Straßenbahn und U-Bahn eingesetzt; für Busse sowohl im Stadt- als auch Fernbereich sowie für spezielle Fahrzeuge, die in den verschiedensten Betriebsumfeldern zum Einsatz kommen. Schließlich stellt die Wettbewerbsfähigkeit im “Spezialitätenbereich” einen der Aspekte dar, die Mattei zu einem bewährten Partner machen, was bei weitem über die Rolle eines einfachen Kompressorenherstellers hinausgeht.

NETWORK

NEUE HERAUSFORDERUNGEN FÜR MATTEI IN DEN USA



Jay R. Hedges,
seit acht Jahren
Präsident von Mattei
Compressors Inc.,
stellt die wichtigsten
Etappen im
Wachstum vor und
weist auf die Chancen
hin, die sich dem
Unternehmen auf dem
US-Markt eröffnen.

Mattei Compressors, Inc.



E

mattei

NO SOLICITING

Die erste Herausforderung, der wir uns stellen müssen, sind die Industriebereiche, die vollkommen ölfreie Druckluftsysteme benutzen.



Das Unternehmen ist seit 30 Jahren in den Vereinigten Staaten tätig, wo es in zahlreichen Industriesektoren seine Marktführerschaft ausbauen konnte, aber auch im Transitbereich, bei Karosseriebetrieben sowie im Markt der Gasaufbereitung. Dabei erzielte es während des letzten Jahrzehnts ein durchschnittliches Wachstum von 15% pro Jahr.

Heute eröffnen sich für Mattei USA neue Herausforderungen sowohl angesichts neuer Anwendungsgebiete als auch neuer geografischer Kontexte. Jay R. Hedges, seit acht Jahren Präsident von Mattei Compressors Inc., gibt uns einige Einblicke:

“Die erste Herausforderung, der wir uns stellen müssen, sind diejenigen Industriebereiche, die vollkommen ölfreie Druckluftsysteme benutzen”,

“Bis zu diesem Jahr hatten wir keine Kompressoren mit solchen Eigenschaften. Aus diesem Grund haben wir eine technische Partnerschaft mit einem Filterhersteller geknüpft. Das Ergebnis ist ein Class Zero Produkt.”

erklärt er. *“Bis zu diesem Jahr hatten wir keine Kompressoren mit solchen Eigenschaften. Aus diesem Grund haben wir eine technische Partnerschaft mit einem Filterhersteller geknüpft. Das Ergebnis ist ein Class Zero Produkt, entsprechend der seit einigen Jahren bestehenden ISO-Norm für Luftreinheit. Ein solches System haben wir auf unsere Kompressoren angewendet. Es wurde nach Tests und Validierung durch Lloyd’s in London wegen seiner oil-free Luftqualität zertifiziert. Mit diesem System ist es möglich, unsere geschmierten Verdichter so zu benutzen, als ob sie ölfreie Luftkompressoren wären. Der klare Vorteil liegt in den Kosten, die sich im Vergleich auf 30 Prozent weniger belaufen, und zwar aufgrund des geringeren Einkaufspreises, geringerer Betriebskosten sowie verlängerter Lebensdauer.*



Da auch ein ölfreier Kompressor Fett für die Bewegung der Lager benutzt, benötigt dieser – und dies ist zu beachten – das gleiche Filtersystem, das wir für unsere Kompressoren verwenden, um vollkommen ölfreie Luft herzustellen. Dank dieses innovativen Absolute-Zero Oil-Free Air Systems sind wir in der Lage unsere Dienste der Lebensmittelindustrie anzubieten, einigen Sektoren der Chemiebranche sowie der Elektronikindustrie, die auf die Herstellung von Mikrochips spezialisiert ist.“

Eshandelt sich hierbei um eine großartige Produktneuheit, deren Markteinführung kurz bevorsteht:

“Die offizielle Markteinführung findet im nächsten Monat statt. Allerdings haben wir bereits eines dieser neuen Systeme an einen Kunden in Mexiko verkauft, der über beachtliche Erfahrung mit ölfreien Schraubenverdichtern verfügt. Das Geschäft kam über unseren neuen Area Manager für Lateinamerika, Esteban Cantu, zustande, der

“In den meisten Fällen wird für ölfreie Schraubenverdichter Wasserschmierung eingesetzt; dies erfordert ein spezielles Rotorendesign neben hohen Herstellungskosten. Dennoch beträgt deren durchschnittlicher Produktlebenszyklus lediglich ein Drittel im Vergleich zu einem geschmierten Mattei Rotationskompressor, und die Kosten für die Schraubengruppe betragen 30/40 Prozent der Gesamtkosten des Verdichters.“

im letzten November in unser Unternehmen eingetreten ist und in der Zwischenzeit ein Netz von Vertriebspartnern für dieses strategische Gebiet aufgebaut hat. Der Kunde, Ravimar, mit Sitz in Mexiko-Stadt, hat unser neues System bereits anlässlich dreier Fachmessen in Mexiko präsentiert und dabei insbesondere das Interesse eines weltweit führenden Soda-Getränkeabfüllers geweckt.“

In der Tat stellt die Expansion in Lateinamerika die große geografische Herausforderung dar, der Mattei USA gegenwärtig gegenübertritt: “Esteban Cantus Eintritt in unsere Firma war ein Glücksfall: auf diese Art und Weise haben wir neben dem

geeigneten Produkt auch die technische Kompetenz, um auf solch einen attraktiven Markt wie die Lebensmittel- und Getränkeindustrie in Lateinamerika vorzudringen. Das einzige Hindernis liegt darin, dass der Zielmarkt für diese Art Kompressoren bis gestern von einem einzelnen großen Hersteller von ölfreien Schraubenverdichtern

dominiert wurde. Deren technische Spezifikationen waren in allen Angebotsanfragen enthalten. Demzufolge ist es unser Ziel, durch unser Verkaufsteam und unsere Vertriebspartner beim Endnutzer ein neues Bewusstsein zu schaffen. Dieser soll verstehen, dass ölfreie Luft auch mit geschmierten Kompressoren, die über ein adäquates Filtersystem verfügen, erzeugt werden kann. Übrigens haben bei dieser Option die Lösungen gleiche Wirksamkeit, sind aber weniger teuer in der Einkaufsphase und effizienter im Sinne reduzierter Wartungskosten und geringeren Energieverbrauchs.“

Convenience ist das Schlüsselwort, auf das Mattei USA fokussiert: *“In den meisten Fällen wird für ölfreie Schraubenverdichter Wasserschmierung eingesetzt; dies erfordert ein spezielles Rotorendesign neben hohen Herstellungskosten. Dennoch beträgt deren durchschnittlicher Produktlebenszyklus lediglich ein Drittel im Vergleich zu einem geschmierten Mattei Rotationskompressor, und die Kosten für die Schraubengruppe betragen 30/40 Prozent der Gesamtkosten des Verdichters. Kurz gesagt, unsere Lösung bietet eine Kostenersparnis von 30/40 Prozent beim Einkauf plus eine dreimal längere Lebensdauer.“*

Darüber hinaus kann Mattei noch einen Trumpf für weiteres Wachstum auf dem US-Markt ausspielen: Die neue Blade Serie. *“Diese Art von Kompressor findet umfassenden Einsatz in der Automobilindustrie, insbesondere im Bereich Karosseriebetriebe und Autohändler.*

In dieser Branche, die ursprünglich von kleinen Kolbenverdichtern und später von Schraubenverdichtern dominiert wurde, stellt die Blade Kompressorenserie eine extrem wettbewerbsfähige Lösung dar.

In der Tat verbindet sie geringere Kosten mit qualitativ hochwertigen Eigenschaften und zeichnet sich durch Zuverlässigkeit, leisen Betrieb sowie reduzierte Wartung auch in staubiger Umgebung aus.“

Dies bestätigt der bemerkenswerte Erfolg, den die Blade Serie während ihrer Präsentation auf der NADA Convention erzielte, dem Event der National Automobile Dealer Association (Vereinigung der nationalen Autohändler) in Las Vegas. *“Eine motivierende Erfahrung: Wir stellten den Eigentümern und Top-Managern der führenden Automobilhändler unsere Blade Kompressoren mit einem Doppeltank in Betrieb vor. Sie konnten es nicht glauben, dass es nun endlich einen Kompressor gibt, der leiser als ein Kolbenverdichter und weniger komplex und empfindlich als ein Schraubenverdichter ist!“*



“Eine motivierende Erfahrung: Wir stellten den Eigentümern und Top-Managern der führenden Automobilhändler unsere Blade Kompressoren mit einem Doppeltank in Betrieb vor. Sie konnten es nicht glauben, dass es nun endlich einen Kompressor gibt, der leiser als ein Kolbenverdichter und weniger komplex und empfindlich als ein Schraubenverdichter ist!“

MATTEI – DIE HAUPTZUTAT FÜR DEN ERFOLG VON ELITE SPICE, USA

The logo for Elite Spice, featuring the words "ELITE" and "SPICE" in a serif font, with a stylized "E" in the center.

Elite Spice ist ein globaler Importeur und Hersteller einer Vielzahl von reinen Gewürzen erlesener Qualität. Das Unternehmen bietet auch für den Kunden personalisierte Gewürzmischungen, hochspezialisierte Kapsikumprodukte sowie ein breites Sortiment an gewürzten Lebensmittelzutaten.

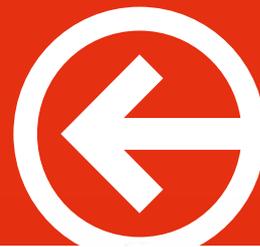
ELITE SPICE, QUALITÄTGEWÜRZE UND -KRÄUTER SEIT 1988

In den Gründerjahren gab es nur 14 Angestellte und eine Fläche von 20.000 m² für die Produktion. Heute beschäftigt Elite Spice, der amerikanische Gewürz- und Kräuterhersteller, 425 Mitarbeiter auf einer Gesamtfläche von 650.000 m² in den drei Anlagen in Maryland und dem Werk in Arizona. Das Hauptgeschäft von Elite Spice ist die Verarbeitung von Gewürzen und Kräutern für Unternehmen aus der

Food-Branche, die das Produkt dem Endkunden unter Eigenmarke verkaufen. In den Produktionsanlagen von Elite Spice wird jedem Schritt im Kräuterbehandlungsverfahren besondere Aufmerksamkeit zugewandt: Vom Waschen der Rohstoffe zum Mahlen und Verpacken auch in spezielle Formate. Auf Kundenanfrage werden spezielle Gewürzmischungen zubereitet. Qualität und Sicherheit sind Werte, welche die Produktion von Elite Spice von Anfang an bestimmten. Natürliche Gewürze, die aus aller Welt importiert werden, enthalten normalerweise viele Unreinheiten. Dennoch sind die von Elite Spice eingesetzten, hochmodernen Systeme in der Lage, Krankheitserreger zu beseitigen und verunreinigende Stoffe auf ein Minimum zu reduzieren. Darüber hinaus gibt es in den Vereinigten Staaten besonders strenge Lebensmittelvorschriften. Deswegen führt die Abteilung Qualitätskontrolle von Elite Spice eine Reihe von Tests und gründliche Analysen während des gesamten Produktionsverfahrens durch, um den hohen Anforderungen der Hygienestandards gerecht zu werden. Eine beachtliche Aufgabe für die amerikanische Firma, die sich jedoch in der Fähigkeit zeigt, ein Produkt erstklassiger Qualität zu liefern, das seit mehr als 25 Jahren hoch geschätzt wird.



Seit mehr als 25 Jahren werden hoch-effiziente Mattei Kompressoren in den Produktionsanlagen des amerikanischen Gewürz- und Kräuterherstellers eingesetzt.



MATTEI UND ELITE SPICE – GEMEINSAM VON ANFANG AN

Mattei US liefert die Druckluft, die für den Betrieb der automatisierten Systeme der gesamten Produktionskette von Elite Spice benötigt wird.

“Seit 1990 sind sage und schreibe 32 Mattei Kompressoren in den Produktionsanlagen von Elite Spice in Maryland und in Nevada im Einsatz. Elite Spice setzt seit mehr als 25 Jahren auf die Mattei Schaufel-Technologie: Die letzte Maschine wurde Anfang 2016 für die Jessup Produktionsanlage in Maryland geliefert”, erläutert Jay Hedges, Präsident von Mattei Compressors Inc..

“Neben den zuerst installierten Modellen setzte Elite Spice kürzlich auf unsere AC Serie mit 37 kW Leistung, die speziell für Industrieanwendungen entwickelt wurde”, fährt Jay Hedges fort. *“Diese Spitzenkompressoren auf dem neuesten Stand der Technik sind mit Maestro^{XS}, einem elektronischen Controller, ausgestattet, um alle betrieblichen Schwankungen sowie verschiedene Arbeitszyklen bestens zu bewältigen.”*



“Zuverlässig und leise, decken sie hervorragend unseren Bedarf an Druckluft. Auf diese Weise haben sich die Mattei Kompressoren das Vertrauen von Elite Spice von 1990 bis heute verdient.”

John Yates,
Manager of Engineering Maintenance bei Elite Spice.



WARUM MATTEI? DAS GEHEIMNIS EINER DAUERHAFTEN BEZIEHUNG

Mehr als in anderen Branchen ist es in der Lebensmittelindustrie unumgänglich, trockene und saubere Luft mit einem geringstmöglichen Anteil an Ölrückständen zu liefern, die schädlich sind, wenn sie mit Nahrungsmitteln in Kontakt treten. Ferner ist es notwendig, sehr intensive Prozesszyklen über einen längeren Zeitraum zu überstehen.

“Die Mattei-Technologie reduziert Ölrückstände auf ein Minimum und stellt uns trockene und saubere Luft wirklich ausgezeichneter Qualität zur Verfügung”, erklärt John Yates, Manager of Engineering Maintenance bei Elite Spice. *“Weitere Eigenschaften, die uns davon überzeugten, Mattei Kompressoren im Laufe der Zeit immer wieder zu bestätigen, sind das kompakte Design, die große Zuverlässigkeit und der leise Betrieb. Letzter ist ein großes Plus in puncto Komfort am Arbeitsplatz.”* Mattei Kompressoren wurden mit äußerster Sorgfalt entworfen und entwickelt, sodass sie beste Leistungen im jeweils spezifischen Einsatzgebiet gewährleisten: *“Aufgrund der speziellen Anforderungen von Elite Spice war es notwendig, eine Reihe von Trocknern und Filtern zu installieren, welche die Kondensation verringern und sicherstellen, dass die ausgehende Druckluft praktisch frei von jeglichen Ölrückständen ist”,* fügt Jay Hedges hinzu.

EIN GUTER KOMPRESSOR DAUERT “EWIG”

Die Mattei Kompressoren, die vor 25 Jahren installiert wurden, sind immer noch perfekt betriebsstauglich – in der Tat laufen sie Seite an Seite mit den Versionen der letzten Generation. *“Unsere Loyalität gegenüber Mattei ist unverändert seit Beginn von Elite Spices Geschäftstätigkeit. Mattei hat unser Vertrauen mit einem zuverlässigen und leisen Produkt höchster Qualität gewonnen, das uns die trockene und saubere Luft liefert, die wir benötigen, um die strengen Hygienevorschriften zu erfüllen. Aufgrund der Tatsache, dass die erst installierten Kompressoren weiterhin Leistung erbringen, hat sich unsere anfängliche Investition voll rentiert”,* meint John Yates.

“Elite Spice ist ein langjähriger Kunde von Mattei US. Wir haben unseren Kundendienst schon immer direkt an den Firmensitz in Baltimore geleistet und stellen mit planmäßiger Wartung sicher, dass alle installierten Geräte ordnungsgemäß und ohne unvorhergesehenen Maschinenstillstand funktionieren.”

Jay Hedges,
Präsident von Mattei Compressors Inc.

MIKROPROZESSOR MAESTRO^{XS}

Das Sicherheits- und Kontrollsystem mit dem Mikroprozessor Maestro^{XS} gewährleistet Flexibilität und Anpassungsfähigkeit des Luftsystems und leistet somit seinen Beitrag zur Verbesserung der Effizienz der Anlage und zur Ersparnis von Energiekosten. Mit Maestro^{XS} kann die Verdichtung mittels intuitiver Steuerungstafeln kontrolliert, überwacht und automatisch programmiert werden. Anschluss an einen PC für bequeme Fernbedienung ist möglich. Darüber hinaus ist Maestro^{XS} in der Lage, Daten zur Betriebseffizienz, Defekte und Fehler zu sammeln und zu analysieren. Außerdem kann jede Maschine alle relevanten Kompressoreinstellungen und Betriebsdaten speichern.



EINE BEWÄHRTE BEZIEHUNG ROSTET NICHT... WIE DER STAHL

Seit den 1990er Jahren begleiten Mattei Kompressoren Siderinox bei der Produktion von Edelstahlrohren, indem sie die für alle automatisierten Systeme benötigte Druckluft liefern.

SPEZIALROHRE FÜR ZAHLREICHE ANWENDUNGEN

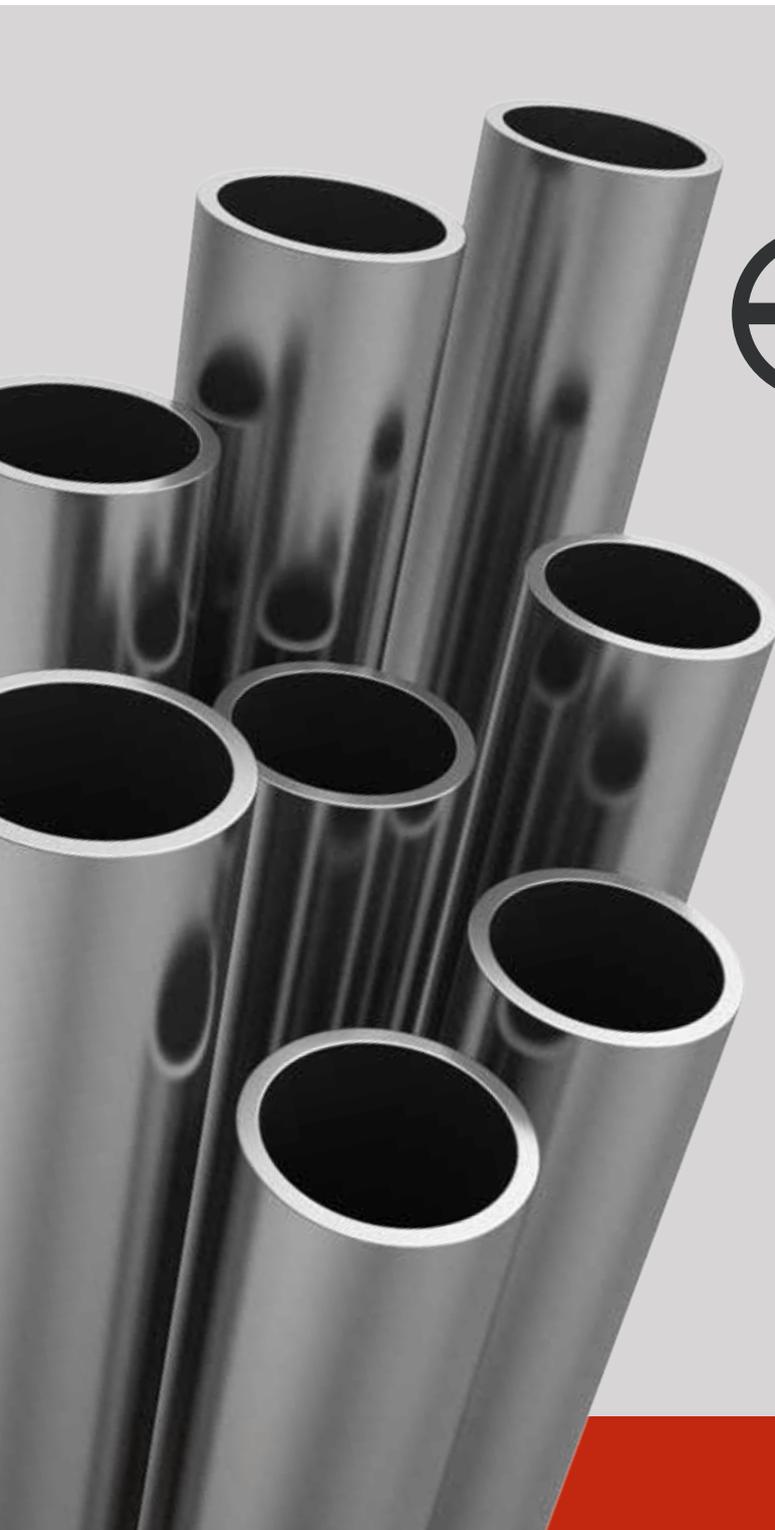
1968 gegründet, ist Siderinox SpA auf die Herstellung längsgeschweißter Edelstahlrohre spezialisiert. Die Firma zeigt bedeutende Präsenz auf internationalen Märkten. Vielfältig sind die Anwendungsgebiete der Produkte, die für ihre hohe Qualität auf europäischer Ebene gemäß der Kriterien des ISO 9001:2008 Standards zertifiziert sind. Siderinox Rohre werden in zahlreichen Gebieten eingesetzt. Hierzu zählen die Lebensmittelbranche, chemische Industrie und Papierherstellung, Baugewerbe und Architektur sowie der hochtechnologische Maschinenbau, um nur einige Sektoren zu nennen. Das Hauptgeschäft findet am traditionellen Firmensitz in Caselle di Morimondo, in der Provinz von Mailand, statt. Dort befinden sich auf einer Gesamtfläche von 65.000 m² - davon 40.000 m² Gebäudekomplexe – die Anlagen für die verschiedenen Phasen des Produktionszyklus, wie z.B. Längsteilung, Herstellung der Edelstahlrohre mit Tig- oder Laserschweißen, automatisches Beizen, Satinieren sowie Innen- und Außenpolitur der Produkte.

MEHR ALS 25 JAHRE PARTNERSCHAFT ZWISCHEN MATTEI UND AIR BONAITA

Seit 1990 wählt Siderinox die Rotationskompressoren von Ing. Enea Mattei SpA als Versorgungsquelle für Industriesysteme und -ausrüstung, die Druckluft benötigen.

“Durch Air Bonaita, eine Firma mit großer Erfahrung im Gebiet pneumatischer Automatisierung und Druckluftsystemen, haben wir vor mehr als 25 Jahren die Mattei Schaufel-Technologie für Rotationskompressoren kennengelernt. Seit damals sind wir dieser Marke, die sich sofort durch große Zuverlässigkeit und Effizienz auszeichnete, stets treu geblieben”, äußert Paolo Sassi von der Beratungsfirma DSP srl, der seit Jahren

Leiter für Technik und Produktion bei Siderinox SpA ist. Mauro Carsana von der Air Bonaita Gruppe, ein langjähriger Händler von Mattei Kompressoren, stimmt zu: *“Zweifellos waren die große Zuverlässigkeit und unbestrittene Effizienz der Mattei Kompressoren ausschlaggebend, dass ich persönlich diese Lösung Siderinox vorschlug. Ich kenne nun die Mattei Produkte seit Jahren und konnte ein hohes Niveau an Leistungsfähigkeit vor Ort feststellen: Die Qualität der Komponenten und die geringe Drehgeschwindigkeit stehen für eine beachtliche Senkung des Verbrauchs und der Wartungsarbeiten und machen den Kauf eines Mattei Kompressors zu einer optimalen Investition im Laufe der Zeit.”*



HOCHLEISTUNGSKOMPRESSOREN

Im Verlauf der Jahre kaufte Siderinox verschiedene Mattei Kompressoren der Serien AC, ERC, MAXIMA und OPTIMA. *“Die zwei Kompressorenräume benutzen zwei eigenständige Verteilerringe, die jedoch im Falle eines Defektes oder einer Betriebsstörung kommunizieren und so die Kontinuität des Produktionszyklus gewährleisten”,* erklärt Paolo Sassi.

“Zur Unterstützung des wachsenden Produktionsbedarfs wurde ein dritter Kompressorraum mit einem hoch effizienten Kompressor der MAXIMA Serie mit 110 kW Leistung ausgestattet. Dieser kann problemlos 24 Stunden am Tag in Betrieb sein – und vor allem leise”.

“Siderinox benutzt auch Kompressoren der OPTIMA Serie mit 132 kW Leistung. Dank der variablen Geschwindigkeit kann dieses Modell seinen Betrieb dem vom Druckluftsystem benötigten Lastprofil anpassen und somit maximale Energieersparnis gewährleisten”, fügt Mauro Carsana hinzu.

ZUVERLÄSSIGER UND KOMPETENTER KUNDENDIENST

Neben den qualitativ hochwertigen Verdichtern ist laut Mauro Carsana auch der Kundendienst bemerkenswert: *“Ein großes Plus von Mattei ist die Fähigkeit, den Kunden während des gesamten Lebenszyklus des Kompressors ab der Auswahl des Produkts zu begleiten. Ich kenne die Firma Mattei nun seit über 30 Jahren und schätze ihre Werte zusätzlich zur Produktqualität. Hervorragende Synergien wurden mit Air Bonaita ausgebildet. Diese beruhen auf derselben Firmenphilosophie, deren Ziel es ist, dem Kunden den besten Service zu liefern, auch nach dem Verkauf des Produkts.”*
“Wir haben alle sechs Monate planmäßige Wartung für alle Kompressoren im Einsatz. Infolgedessen wurde die perfekte

“Ein großes Plus von Mattei ist die Fähigkeit, den Kunden während des gesamten Lebenszyklus des Kompressors ab der Auswahl des Produkts zu begleiten. Ich kenne die Firma Mattei nun seit über 30 Jahren und schätze ihre Werte zusätzlich zur Produktqualität.”

Mauro Carsana,
Air Bonaita Gruppe

Funktionstüchtigkeit aller Maschinen im Laufe der Zeit bewahrt”, fügt Paolo Sassi hinzu. *“Wir sind seit mehr als 20 Jahren Kunde von Mattei. Wir können daher sagen, dass wir nicht nur mit der Premiumqualität der Kompressoren zufrieden sind, sondern auch mit der kompetenten Professionalität, mit der Mattei uns durch den Händler Air Bonaita über die gesamte Zeit Service geleistet hat.”*



AIR CENTRE KOMPRESSOREN

Entwickelt für den Bedarf mittlerer und großer Industriebetriebe sind diese Verdichter geeignet, 24 Stunden am Tag bei konstanter Leistung im Einsatz zu sein. Sie sind zuverlässig, kompakt und leise.

Ausgestattet mit einem proportional modulierenden Ansaugventil sind die Luftzufuhr bei konstantem Druck und die Möglichkeit, ohne Behälter zu arbeiten, gegeben. Diese Verdichter bieten geringere Wartungskosten und weniger Energieverbrauch neben hoher Luftqualität. Mit einer Leistungsspanne von 7,5 kW bis 250 kW sind sie in den Versionen Standard und PLUS mit integriertem Lufttrockner erhältlich.



CLASSIC KOMPRESSOREN

Die ERC Kompressoren mit offenem Rahmen sind als basismontierte oder tankmontierte Versionen mit einer Leistung zwischen 1,5 kW und 55 kW erhältlich. Sie sind mit Endluftkühlung, Kondensatabscheider und -ablauf ausgestattet. Dank des niedrigen Lärmpegels kann die Maschine auch ohne schalldichtes Kabinett benutzt werden.



MAXIMA KOMPRESSOREN

Diese hoch effizienten Kompressoren wurden zum Betrieb von Gruppen bei nur 1.000 Umdrehungen pro Minute entwickelt und können über 100.000 Betriebsstunden leisten. Die optimale Luftqualität wird durch ein Filtersystem gewährleistet, das 99% Effizienz bietet, während das Dreiphasen-Öltrennungssystem den Ölübertritt in die Luft auf < 1 ppm reduziert. Diese High-Efficiency Kompressoren benötigen etwa ein Drittel weniger Öl und benutzen die Hälfte des Schmiermittels, das ein Schraubenverdichter benötigt. Sie sind mit Leistung im Bereich von 30 kW bis 160 kW erhältlich.



OPTIMA KOMPRESSOREN

Mit einem Wechselrichter ausgestattet sind diese Kompressoren mit variabler Geschwindigkeit in der Lage, die Drehgeschwindigkeit des Motors automatisch entsprechend dem Lastprofil anzupassen. Mit direkter Kupplung und Leistung im Bereich von 11 kW bis 200 kW, weisen die Kompressoren der OPTIMA Serie zweifellos Vorteile in puncto Zuverlässigkeit und Widerstandsfähigkeit auf, was zu weniger Wartungsarbeiten und geringeren Wartungskosten führt. Darüber hinaus sind sie dank des stark reduzierten Schmiermittelverbrauchs im Vergleich zu traditionellen Schraubenverdichtern ökologisch nachhaltig.

PRODUKT

VOM PROJEKT AUF DEN MARKT: DIE ROLLE DER MATTEI-HÄNDLER

Durch auf der 15-18-22
Blade Kompressoren-Vorserie
ausgeführten Tests konnten kritische
Aspekte vor der Markteinführung
des Produktes behoben werden.

Es gibt eine fest definierte und bewährte Vorgehensweise, die mit der Planungsphase beginnt und über die Herstellung des Prototypen schließlich bis zur Industrialisierung führt. Dieser Verlauf könnte nicht ohne das starke Engagement und die Synergien aller internen Unternehmensfunktionen sowie der Mitglieder des Handels- und Vertriebsnetzes gelingen, die in engen Kontakt mit dem Markt stehen."

So äußert sich Giulio Contaldi, CEO von Ing. Enea Mattei. Mit Anspielung auf das kürzlich durchgeführte 15-18-22 Blade Projekt weist er nachdrücklich auf die grundlegende Rolle, die das Netz der Vertriebspartner

bei der Feinabstimmung der endgültigen Version dieser innovativen Serie spielte, die nunmehr bereit ist auf dem Markt zu debütieren.

"Matteis maßgebliche und wichtigste Quellen für Ratschläge, Empfehlungen und Vorschläge sind die bewährten Vertriebspartner in Italien sowie Niederlassungen und Importeure im Ausland", fährt er fort. "Sie spüren den Puls des Marktes und kennen den Bedarf der Nutzer an unseren Produkten direkt aus erster Hand.

Mit anderen Worten, während des Übergangs von der Vorserie eines Produkts zur Industrialisierung ist uns



ihre Meinung von großer, wenn nicht gar lebenswichtiger Bedeutung.“ Es ist kein Zufall, dass für diese neueste Kompressoren-Vorserie nicht weniger als 13 Partner in die Testphase des Produkts eingebunden waren - aus Italien, Frankreich, Deutschland, UK, Schweiz, Portugal und Belgien. Eine RundesehrerfahrereAnsprchpartner, die zahlreiche wertvolle Anregungen

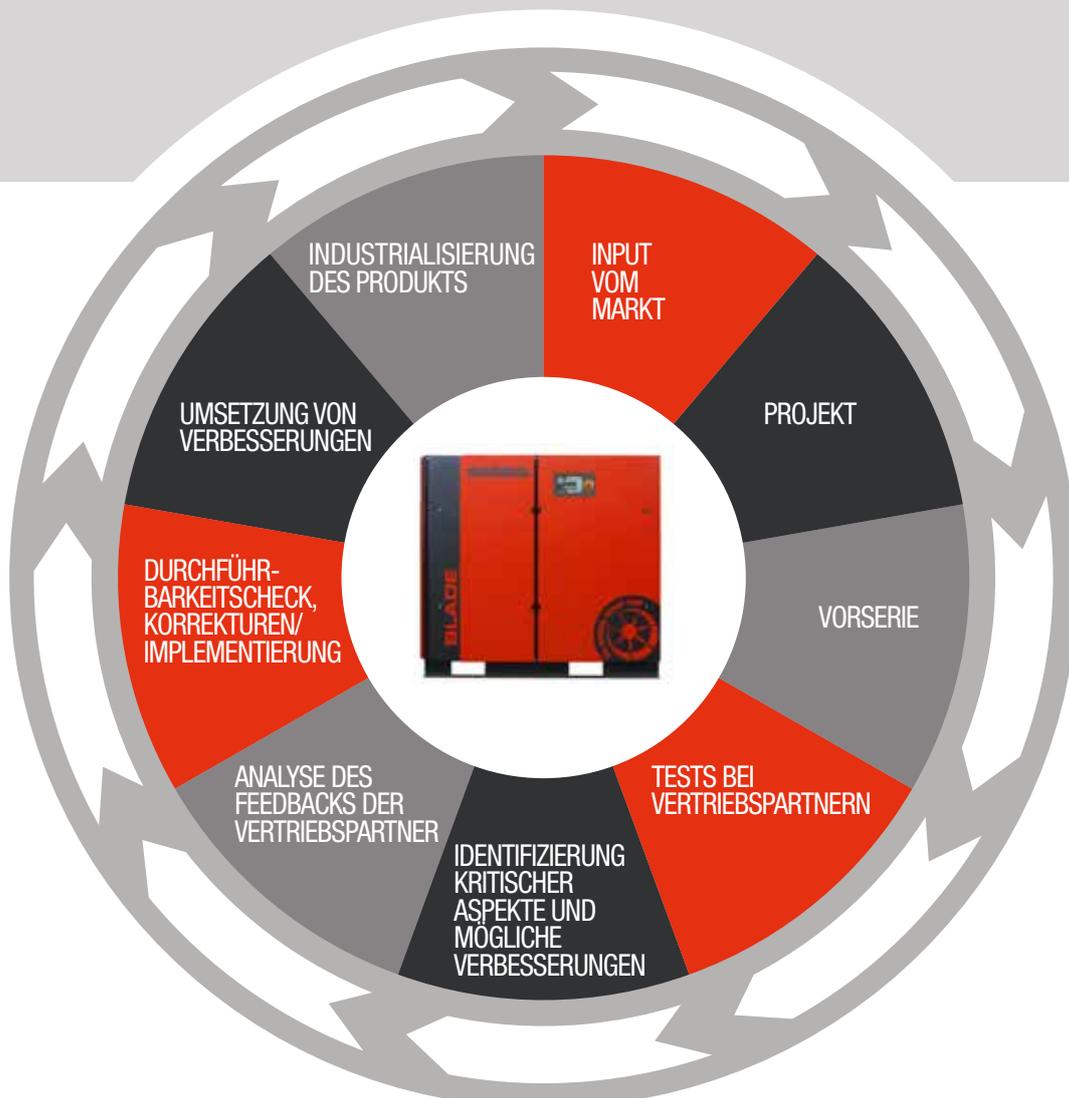
lieferten. Diese wurden durch eine sorgfältige Umfrage gesammelt, gefolgt von der Bereitstellung und Installation der Maschinen bei einem Endkunden sowie deren Wartung. Auf diese Art und Weise zeigten sich einige Aspekte, die verbesserungsbedürftig waren und nach einer sorgfältigen Analyse durch die verschiedenen unternehmensinternen Projektverantwortlichen dann aufgenommen und umgesetzt wurden: Dies begann mit dem Lärmpegel des Kompressors, der dank einer verbesserten

“Matteis maßgebliche und wichtigste Quellen für Ratschläge, Empfehlungen und Vorschläge sind die bewährten Vertriebspartner in Italien sowie Niederlassungen und Importeure im Ausland.”

Schallisolierung der Maschine reduziert wurde; es folgte die Notwendigkeit, den Luftfilter zu ändern, um weitere Wartung zu erleichtern; es ging um Themen im Zusammenhang mit der Schmierung bis zu den Vorfiltern der Maschine, für die interne Komponenten optimiert wurden.

“Als Unternehmen haben wir ein besonderes Ohr für das Feedback vom

Markt”, sagt Giulio Contaldi abschließend, “und insbesondere von denjenigen, die täglich mit diesem in Berührung kommen. Wir betrachten diese Kooperation als besonders wertvoll zum Zweck ein neues Produkt zu lancieren. Somit können von Grund auf bereits während der Vorserienphase all diejenigen kritischen Aspekte beseitigt werden, die nur ein aufmerksames und geschultes Auge entdecken und aufzeigen kann. Dies ist eine weitere Garantie für die Nutzer unserer Anlagen.”



SERVICE

ALLE VORTEILE PLANMÄSSIGER WARTUNG



Eine goldene Regel, um Ihre Kompressoren in perfekt effizientem Zustand zu bewahren. Die Rolle des autorisierten Mattei Händlers.

Wie jede Maschine benötigt eine Druckluftanlage ein angemessenes, planmäßiges Wartungsprogramm, um volle Effizienz zu gewährleisten. In der Tat ist gerade dies der Weg, dass eine Druckluftanlage weiterhin Leistungen erbringt, die denen bei Erwerb der Anlage entsprechen.

Dies ist eine goldene Regel, die strikt zu befolgen ist. Die Garantie für perfekte Effizienz, die der Hersteller gewährleistet, kann nicht ohne ein korrektes und vollständiges Wartungsprogramm gelingen, das eine Serie akkurater Kontrollen in festgelegten Zeitabständen sowie den Austausch von Teilen, die Verschleiß ausgesetzt sind, vorsieht.

Dies gilt auch für Mattei Industriekompressoren - trotz ihrer extremen Zuverlässigkeit, die sie in die Lage versetzt, 100.000 Betriebsstunden zu erreichen, ohne dass es notwendig ist, die Schaufeln oder andere

Metallteile auszutauschen.

Deswegen ist es von grundlegender Bedeutung, dass der Endnutzer einen Vertrag für planmäßige Wartung mit dem Lieferanten seines Vertrauens abschließt – d.h. einen autorisierten Mattei Händler-Wiederverkäufer.

Eine derartige Formel bietet eine Reihe von Vorteilen. Vor allen Dingen ist gewährleistet, dass der Kompressor in perfektem Betriebszustand während des gesamten Produktlebenszyklus erhalten bleibt. Darüber hinaus können unangenehme Überraschungen, vor allem unerwarteter Maschinenstillstand, der oft zu Unterbrechungen in der Produktionslinie führt, vermieden werden. Ferner ist es möglich, Kosten und Investitionen zu festgelegten Zeiträumen zu planen.

In diesem Sinne ist nichts zutreffender als das bekannte Sprichwort: Vorsorge ist besser als Nachsorge.

WAS BIETET MATTEI?

Mattei bietet zahlreiche Wartungspakete über sein Netz autorisierter Händler an.

Das erste und wahrscheinlich am meisten verbreitete ist das gewöhnliche Wartungspaket. Dies sieht zu regelmäßigen Zeitabständen den Austausch der Kartuschen der Ansaugfilter, Ölfilter und Verbindungsringe vor, die am meisten dem Verschleiß ausgesetzt sind. Weitere spezifische Pakete sehen den Austausch der Ölabscheider, der Dichtungen der Rotor/Stator-Gruppe und der Ventile vor. Schließlich gibt es Maschinenpakete, die von MyCare Erweiterungsgarantien gedeckt sind. Auf jeden Fall ist es wesentlich, dass für jeden Arbeitsschritt ausschließlich Mattei Original-Ersatzteile und Schmiermittel benutzt werden.



CASE HISTORY

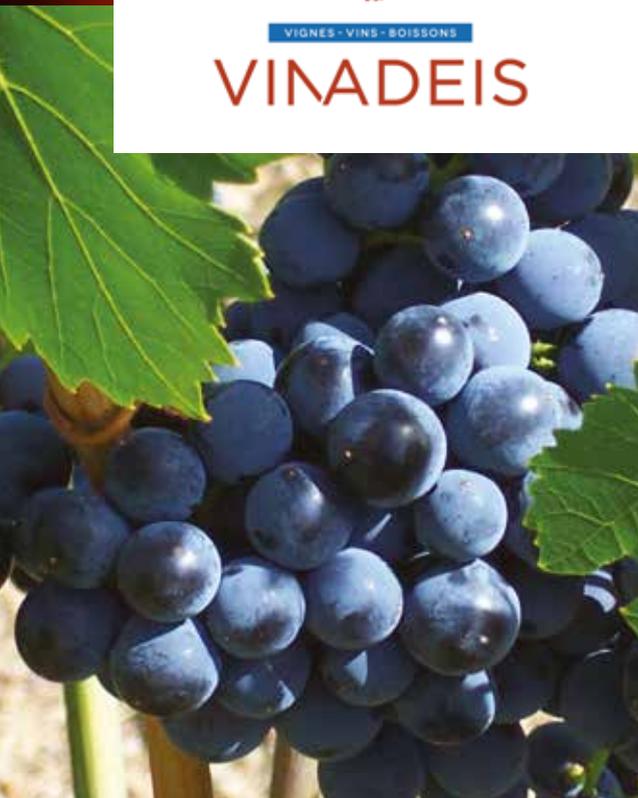


WEINE AUS SÜDFRANKREICH ERWAHLEN MATTEI KOMPRESSOREN

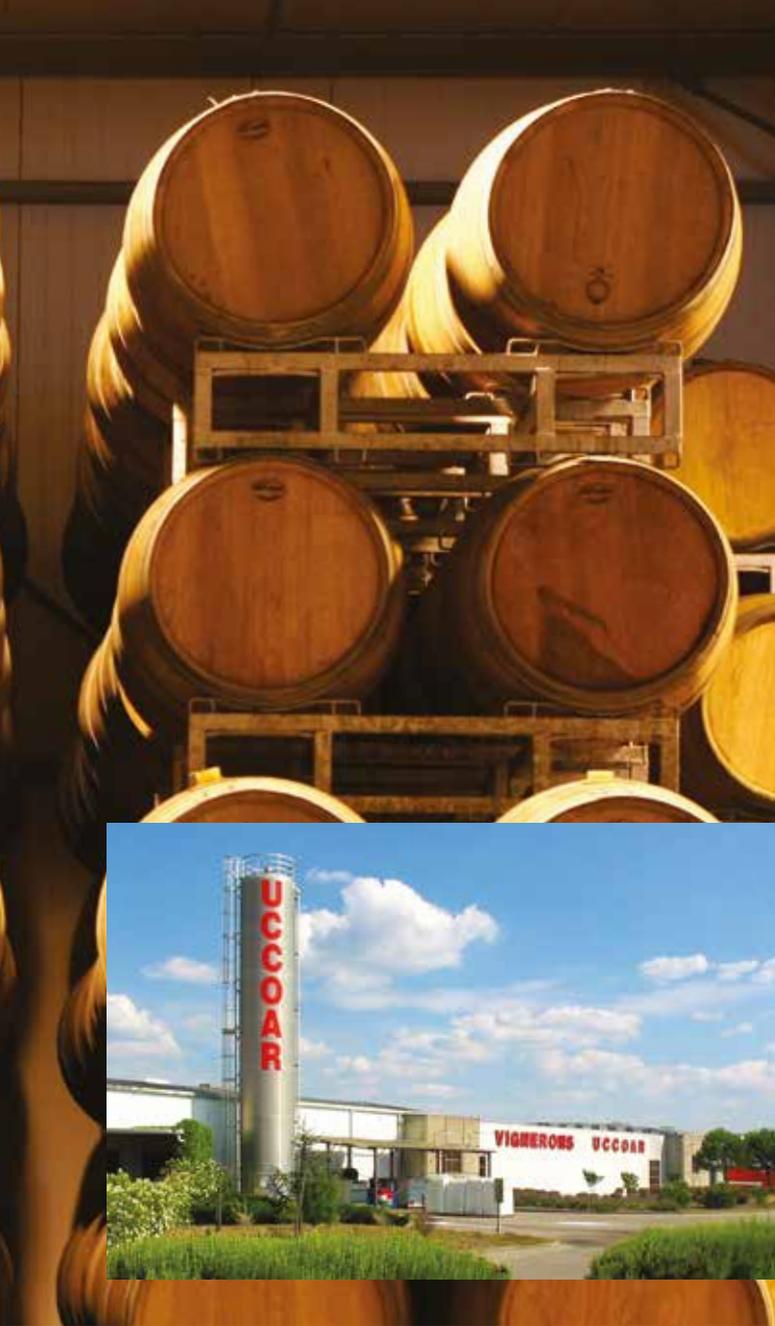


VIGNES - VINS - BOISSONS

VINADEIS



Mattei Frankreich lieferte eine effiziente und wirksame Lösung für den Produktionsstandort in Carcassonne der prestigereichen Uccoar/Vinadeis Gruppe.



An den drei Standorten Narbonne, Béziers und Carcassonne werden jedes Jahr 180 Millionen Flaschen hergestellt. Ferner 18 Millionen Bag-in-Box und Cube Verpackungen, 20 Millionen Tetra Pak Behälter und 1 Million Fässer Wein, der allesamt von den 17 tausend Hektar Weingärten stammt und in 11 Zentren gekeltert wurde.

Im Rahmen der globalen Weinproduktion ist Frankreich historisch gesehen eines der vortrefflichsten Gebiete sowohl was Volumen als auch Qualität anbelangt. Im Herzen dieser Tradition finden die Geschäftstätigkeiten der Vinadeis Gruppe, eine der bedeutendsten Weinbauer im Süden des Landes, statt. Seit der Gründung vor vierzig Jahren erwarb die Vinadeis Gruppe eine immer zentralere Rolle in der Weinproduktion in Frankreich durch regelrechte Verschmelzung der Werte zweier Organisationen, die jahrelang in starkem Wettbewerb miteinander standen - Val d'Orbieu und Uccoar. Die Zahlen sprechen für sich: Mehr als 2.000 Weinbauern gehören zu Vinadeis, 120 Arbeiter sind in Genossenschaften organisiert, und 400 Mitarbeiter sind in der Gruppe angestellt.

DIE STÄRKE DER VINADEIS GRUPPE:

ORGANISATORISCHE INNOVATION UND SOLIDE WERTE

Die Mehrheit der Holding (58%) ist in der Hand der Genossenschaft Les Vignerons du Val d'Orbieu mit Sitz in Narbonne, dem Herzen des allerersten Weinbaugebietes weltweit, Languedoc Roussillon. Fast 1.600 Hersteller mit 11 Weinbau-Genossenschaften und 55 Schlössern und Landhäusern sind daran beteiligt und produzieren Jahr für Jahr etwa 550 tausend Hektoliter DOC Weine voll Geschichte und Tradition. Die restlichen 42% verteilen sich zu gleichen Anteilen auf die Landwirtschaftsgruppen EVOC und InVivo Wine. Die EVOC Gesellschaft kontrolliert Uccoar mit Sitz in Carcassonne und besitzt die Genossenschaften Cave du Razès und Cave la Malepère: mit ungefähr 50.000 Hektar Weingärten in Aude produziert sie Wein für die großen Einzelhandelsketten sowie aromatisierten Wein und alkoholfreie Weine. InVivo Wine ist dagegen eine Division der InVivo Gruppe, die Weinhandel betreibt und diesen in 28 verschiedene Länder in den

Regionen Europa, Asien und Südamerika exportiert. An den drei Standorten Narbonne, Béziers und Carcassonne werden jedes Jahr 180 Millionen Flaschen hergestellt. Ferner 18 Millionen Bag-in-Box und Cube Verpackungen, 20 Millionen Tetra Pak Behälter und 1 Million Fässer Wein, der allesamt von den 17 tausend Hektar Weingärten stammt und in 11 Zentren gekeltert wurde. Neben den Zahlen, die Vinadeis zu einem Beispiel an Vortrefflichkeit machen, gibt es auch die Verschmelzung der Werte, welche die Gruppe auszeichnen, die in der Lage ist, die heftige Leidenschaft für den Wein und das Land mit einer Lieferkette, die alle Arbeitsschritte, die den Wein vom Weinberg abholen und ins Glas bringen, umfasst, harmonisch zu vereinen. Mit dem Blick auf nachhaltige Entwicklung baute Vinadeis eine strukturierte Organisation auf, um die Rückverfolgbarkeit der Produkte, Sicherheit und Qualität, Umsicht für die Umwelt, Wertschätzung der Biodiversität, Solidarität und Sicherheit für die Mitarbeiter, Produkt- und Prozessinnovation, Kostenkontrolle und -effizienz zu gewährleisten.

Nur durch eine gründliche Studie der notwendigen Leistungseigenschaften kann ein präzises Profil des Bedarfs an Druckluft und Energie definiert werden und die Maschinen identifiziert werden, die sich am besten für die Art des Gebrauchs des jeweiligen Kunden eignen. Bei Uccoar war diese Methode ausschlaggebend, um uns von unseren Mitbewerbern abzusetzen.“

(P. Cluchague, General Manager Mattei France)



**VON DER SORGFÄLTIGEN
BEDARFSANALYSE
ZUM MASSGESCHNEIDERTEN
PROJEKT.**

Gerade in puncto Effizienz und Kostenkontrolle, spielte und spielt weiterhin die Technologie der Mattei Rotationskompressoren eine wichtige Rolle, sodass diese für die komprimierte Luftzufuhr der Anlagen am Uccoar Produktionsstandort in Carcassonne ausgewählt wurden. Vieles sind die Gründe für diese Wahl, doch ausschlaggebend war die sorgfältige Voranalyse des Bedarfs des gesamten Produktionskomplexes, die Mattei France durchführte:



“Wenn wir es mit einem neuen, potentiellen Kunden zu tun haben, ist es unsere Regel, dass wir gründlichst die speziellen Gebrauchsanforderungen für Druckluft

innerhalb des Produktionszyklus untersuchen”, äußert Philippe Cluchague, General Manager von Mattei France. “Nur durch eine gründliche Studie der notwendigen Leistungseigenschaften kann ein präzises Profil des Bedarfs an Druckluft und Energie definiert werden und die Maschinen identifiziert werden, die sich am besten für die Art des Gebrauchs des jeweiligen Kunden eignen. Bei Uccoar war diese Methode ausschlaggebend, um uns von unseren Mitbewerbern abzusetzen und führte dazu, dass wir den Zuschlag für den Vertrag erhielten.”

Um das am besten geeignete System zur Unterstützung der Weinbaumaschinen und -ausrüstung sicherzustellen, vor allem diejenigen, die für die zahlreichen Abfülllinien bestimmt sind, wurde eine kundenspezifische Lösung ausgearbeitet, die vollen Betrieb oder bei 3/8 der maximalen Leistung ermöglicht. *“Für diesen besonderen Bedarf”, führt Philippe Cluchague fort, “schlugen wir Uccoar im Prinzip die Installation von zwei Mattei Kompressoren vor: Ein industrieller Kompressor MATTEI AC 37 L als Hauptkompressor und ein zweiter mit variabler Geschwindigkeit, OPTIMA 90, als zusätzliche Maschine”.*



**AC SERIE UND OPTIMA SERIE:
DAS GEHEIMNIS DER MATTEI
TECHNOLOGIE.**

Mit einer direkten Kupplung über ein elastisches Verbindungselement und einer Übersetzung von 1:1 zeichnen sich die Kompressoren der AC Serie durch eine Ölkühlgruppe mit zwei Aluminiumradiatoren und einen drei-Phasen Ölabscheider aus.

Auf diese Weise wird kontinuierlich die hohe Qualität der Druckluft bei konstantem Druck gewährleistet. Die leisen Kompressoren sind in einem schalldichten Stahlgehäuse eingebaut welches zusätzlich mit einem schallabsorbierenden Material ausgekleidet ist. Breite Scharniertüren, sowie demontierbare Paneelen sorgen für eine optimale Zugänglichkeit während der Wartungsphase.

Die Steuerkonsole mit Schutzklasse IP54 und elektronischem Mikroprozessor Controller Maestro^{XS} sowie semigrafischem LCD Display ermöglicht die Funktion der Maschine in Dauer-, Automatik- und Modulationsbetrieb. OPTIMA 90 ist Teil der Mattei Serie

elektronischer Kompressoren mit variabler Geschwindigkeit dank eines Inverters.

Diese Technologie basiert auf einem elektrischen Schaltkreis, der in der Lage ist, die Zahl der Kompressorumdrehungen zu ändern und die Leistung zu modulieren.

Dies ermöglicht die automatische Anpassung des Betriebs entsprechend des Lastprofils, sodass die vom System ausgestoßene Luft stets dem Bedarf in Echtzeit entspricht. Sie verfügen auch über ein elastisches Element, das direkt den Motor an den Kompressor koppelt, leisen Betrieb garantiert und den Wartungsbedarf senkt.

Die Kompressoren der OPTIMA Serie bieten ausgezeichnete Luftqualität dank eines Filtersystem mit 99% Effizienz sowie eine deutliche Senkung des Energieverbrauchs um bis zu 35% dank der automatischen Regulierung der Rotationsgeschwindigkeit auf der Grundlage von Bedarfsschwankungen. Auch OPTIMA 90 ist mit dem elektronischen Controller mit Maestro^{XS} Mikroprozessor ausgestattet.



“Das Leistungsvermögen der Mattei Kompressoren steht im Einklang mit der erforderlichen Effizienz und dem durch Mattei France gelieferten Service, welche nicht nur die Installation und Inbetriebnahme der Kompressoren übernahm, sondern auch einen Techniker ausbildete.”

P. Rainier, Leiter Wartung bei Uccoar, Carcassonne



**KUNDENZUFRIEDENHEIT:
ZUVERLÄSSIGKEIT UND SERVICE.**

“Während der zwei Jahre des Betriebs konnten wir die Robustheit und Zuverlässigkeit der Mattei Kompressoren schätzen, die uns nie auch nur das geringste Problem bereiteten”, meint Pierre Rainier, Leiter Wartung, am Uccoar Standort in Carcassonne. “Doch das ist noch nicht alles. Wir konnten auch eine effektive Reduzierung des Energieverbrauchs feststellen, der die Gemeinkosten der Firma belastet,

und nicht zuletzt die Endkosten des Produkts. Das Leistungsvermögen der Mattei Kompressoren steht im Einklang mit der erforderlichen Effizienz und dem durch Mattei France gelieferten Service, welche nicht nur die Installation und Inbetriebnahme der Kompressoren übernahm, sondern auch einen Techniker ausbildete, der in unserer Firma bereits für Wartung zuständig war. In der Tat, ein hervorragendes Beispiel für Kooperation und maßgeschneidertem Service.”

MATTEI- FORSCHUNG REDUZIERT GAS FLARING

Für die Weltbank ist es ein maßgebliches Anliegen, das Phänomen des sogenannten Gas Flaring, des Abfackelns, das schädliche Einwirkungen auf die Umwelt mit sich bringt, einzudämmen.





Gas Flaring, das Schadstoffe in die Umwelt abgibt, trägt zum Klimawandel auf der Erde bei. Ferner bringt es die Verschwendung einer wertvollen Ressource, nämlich Erdgas, mit sich, was dazu beitragen könnte, den Energiebedarf der ölproduzierenden Länder zu decken und eine nachhaltige Entwicklung zu fördern.

Jahr für Jahr werden auf den Ölfeldern weltweit etwa 140 Milliarden Kubikmeter Erdgas verbrannt und somit über 300 Millionen Tonnen CO₂ in die Atmosphäre ausgestoßen. Dies sind die Auswirkungen des sogenannten Gas Flaring Phänomens, einer Methode, bei der – ohne Energierückgewinnung – überschüssiges Erdgas, das bei der Ölförderung entsteht, verbrannt wird. Hierbei bildet sich die typische Fackel mit der ewigen Flamme, die normalerweise an der Spitze des Ölturms sichtbar ist. Die Weltbank, lenkte mit der Initiative “Zero Routine Flaring by 2030” die globale Aufmerksamkeit auf die negativen Auswirkungen dieses Phänomens und zielt darauf, solche Praktiken bis zu diesem Datum auf Null zu setzen. Hinter diesem Projekt liegen Erwägungen von sowohl Umweltaspekten als auch wirtschaftlichen Faktoren. So trägt Gas Flaring wegen der kontaminierenden Emissionen nicht nur zum Klimawandel bei, sondern bedeutet auch die Verschwendung von wertvollen Ressourcen, z.B. Erdgas, was dazu beitragen könnte den Energiebedarf der erdölproduzierenden Länder zu decken, indem eine nachhaltige Entwicklung gefördert wird.

Offensichtlich bezieht sich dies nicht auf ein Abfackeln, das aus Sicherheitsgründen der Anlage notwendig wird, sondern auf denjenigen Dispersionsprozess, der wirksam vermieden werden könnte, wenn es Strukturen gäbe, die das produzierte Gas in Systeme zur Wiederverwendung am Standort oder zum Verkauf auf dem Markt einspeisen könnten.

Diese Kampagne – geleitet durch die Global Gas Flaring

Reduction Partnership (GGFR), einer öffentlich-privaten Initiative – involviert eine große Anzahl an Regierungen, die gefordert sind, neue Regulierungen neben Investitionsanreizen in Infrastrukturen zu schaffen, sowie die Ölgesellschaften. Letztere sind dazu aufgerufen, ihre Anlagen in adäquater Weise in diesem Sinne zu modernisieren und Pläne auszufeilen, die den nachhaltigen Gebrauch sowie die Wertschätzung des mit dem Erdöl geförderten Gases vorsehen.

Ein breites Thema von außergewöhnlichem Interesse, mit dem sich auch Mattei aufgrund der beachtlichen Erfahrung in der Planung und Implementierung von Gaskompressionssystemen konkret beschäftigt.

Durchführbarkeitsstudien und Projekte befinden sich im Entwicklungsstadium seitens des italienischen Unternehmens, das die Vorgaben der Weltbank, die im letzten Dezember anlässlich der Klimakonferenz in Paris nochmals bekräftigt wurden, aufnimmt.

Die von der Veranstaltung in Frankreich stammende Vereinbarung unterstrich die Notwendigkeit, die globale Erwärmung um mindestens 2°C zu reduzieren, wobei bis 2050 die Schadstoffemissionen um 70 bis 95 Prozent im Vergleich zu 2010 gesenkt werden sollen.

Die Initiative wurde von 45 Regierungen unterzeichnet, von den Ölgesellschaften (auch Eni, Italien) und weiteren Organisationen. Nun liegt es bei den Unternehmen, und Mattei ist bereits mitten im Feld.



Blade 15-18-22

Effizient, vielseitig
leise, kompakt



ENDLICH EIN MASSGESCHNEIDERTER KOMPRESSOR FÜR MITTELSTÄNDISCHE BETRIEBE

Die neue Baureihe der 15 - 18 - 22 Blade Kompressoren ist eine maßgeschneiderte Lösung für den Druckluftbedarf mittelständischer Betriebe. Die bewährte Mattei-Technologie hat eine neue Maschine geschaffen, die sich durch kompakte Vermessungen, große Zuverlässigkeit, niedrige Wartungskosten, hohe Effizienz und extrem leisen Betrieb dank der direkten Kopplung an den Elektromotor auszeichnen. Die zahlreichen Ausführungen – Grundmodell, mit Inverter, mit integriertem Trockner, mit Wärmerückgewinnungskit - runden das breite Mattei Sortiment ab. Die Steuereinheit "MaestroXB" letzter Generation mit Grafikdisplay ermöglicht die Programmierung unterschiedlicher Parameter und gewährleistet eine konstante Überwachung.

www.matteigroup.com

